

**Zeitschrift:** Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design  
**Band:** 19 (2006)  
**Heft:** [11]: Neues Bauen in den Alpen 06 = New Alpine Architecture 06  
**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Impressum | Imprint  
Redaktion | Editors: Köbi Gantenbein, Rahel Marti  
Design: Barbara Schrag  
Produktion | Production: Sue Lüthi  
Übersetzung | Translation: Jutta Horton  
Korrektur | Proofreading: Elisabeth Sele  
Verlag | Publisher: Sybille Wild  
Designkonzept | Graphic concept: Susanne Kreuzer  
Litho: Team media GmbH, Gurtneilen  
Druck | Print: Südostschweiz Print, Chur  
Umschlagfoto | Coverphotograph: Ralph Feiner

© Hochparterre, Ausstellungsstrasse 25, 8005 Zürich  
Herausgegeben vom Verlag Hochparterre in Zusammenarbeit mit dem IFAA, Institut für Alpine Architektur, Bozen  
© Hochparterre, Ausstellungsstrasse 25, 8005 Zürich, Switzerland. Edited by Hochparterre Publishers, in collaboration with the IFAA, Institute for Alpine Architecture, Bolzano

Zu beziehen bei | Distributor: verlag@hochparterre.ch  
Preis | Price: CHF 10.-, EUR 7.- plus Versandkosten | plus postage

## Inhalt | Contents

- 4 Interview: Ist der Preis noch legitim?  
Interview: Can we still justify the prize?
- 6 Preise: Gemütliche Strenge  
Prizes: Comfortable severity
- 10 Preise: Einkaufen mit Weitblick  
Prizes: Shopping with a view
- 14 Auszeichnungen  
Awards
- 20 Gespräch: Der Preis als Markenzeichen  
Talk: The award as a brand
- 22 Stimmen zum Alpinen Bauen  
Voices to Alpine Architecture

ETH-ZÜRICH

- 9. Okt. 2006

BIBLIOTHEK

## Neues Bauen zwischen Ljubljana und Cannes

Wer kennt Sexten? Richtig, das ist der Fremdenort im Südtirol, wo alle paar Jahre das grosse Familientreffen zum «Neuen Bauen in den Alpen» stattfindet. Dieses Jahr zum vierten Mal. Welchen Bauten, Bauherren und Architekten verleiht die Jury Preise und Auszeichnungen? Und vor allem: Was steht im grossen Bericht zum Stand der Dinge? Dieser Bericht ist ebenso wichtig wie das Geld und die Ehre des Preises. Denn die Jury war über Tage kreuz und quer in den Alpen unterwegs und berichtet einlässlich von ihren Erwägungen. Sie nennt die künftigen Arbeitsfelder für Architektur in den Alpen. Die Auszeichnungen, Erkenntnisse und Aussichten – dieses Sonderheft von Hochparterre fasst sie zusammen.

Bruno Reichlin, seit 1992 Mitglied der Jury, erklärt im Gespräch, warum der Preis noch immer Sinn macht: Weil neue Aufgaben warten, für die es Vorbilder braucht, und weil das Berggebiet noch lange keine Brache ist. Christoph Mayr Fingerle, der Erfinder und Motor des Anlasses, zieht den grossen Bogen von 1991 bis 2006. Im Hauptteil des Hefts sind die Preis- und Auszeichnungsträger porträtiert und am Schluss kommentieren Schriftsteller, Architektinnen und andere Zeitgenossen das Bauen in den Bergen. Das Heft ist zweisprachig, denn die Preisverleihung in Sexten ist nur der Anfang: Die Ausstellung wird über Italien, Österreich, die Schweiz, Deutschland bis nach Lateinamerika auf Reise gehen. Köbi Gantenbein, Rahel Marti

## New building between Ljubljana and Cannes

Does anyone know Sesto? That's right, it's the tourist resort in the South Tyrol where, every couple of years, a large family-type gathering takes place for 'New Alpine Architecture'. And this year will be the fourth such occasion. Which buildings, builders and architects will be awarded prizes by the jury? And, above all, what is contained in the large report on how things stand? This report is just as important as the money and honour of the awards. The jury have been up hill and down dale for days and are finally reporting on their findings. They name the future fields of work for architecture in the Alps. The awards, findings and prospects that make up this special edition of Hochparterre are down to them.

Bruno Reichlin, a member of the jury since 1992, explains why the award still makes sense: because new projects await that require role models and because the mountain area has not been a wasteland for some time. Christoph Mayr Fingerle, the founder and catalyst behind the event, has played the lead role from 1991 to 2006. The award winners and those receiving merits are featured in the body of the magazine and in an illustrated pull-out section. At the end, writers, architects and other dedicated contemporaries comment on building in the mountains. The magazine has been produced in two languages since the awards in Sesto are only the beginning. The exhibition will go on a world tour taking in Italy, Austria, Switzerland, Germany and South America. Köbi Gantenbein, Rahel Marti